

RemoSet

Die Infrarotfernsteuerung im Schnurlostelefon

The embedded IR remote control for cordless

La télécommande à infrarouge avec téléphone sans fil

Il telecomando a infrarossi del telefono cordless



Bedienungsanleitung

Für RemoSet Version RS850

Operating Manual

For RemoSet version RS850

Mode d'emploi

Pour RemoSet version RS850

Istruzioni per l'uso

Per RemoSet versione RS850

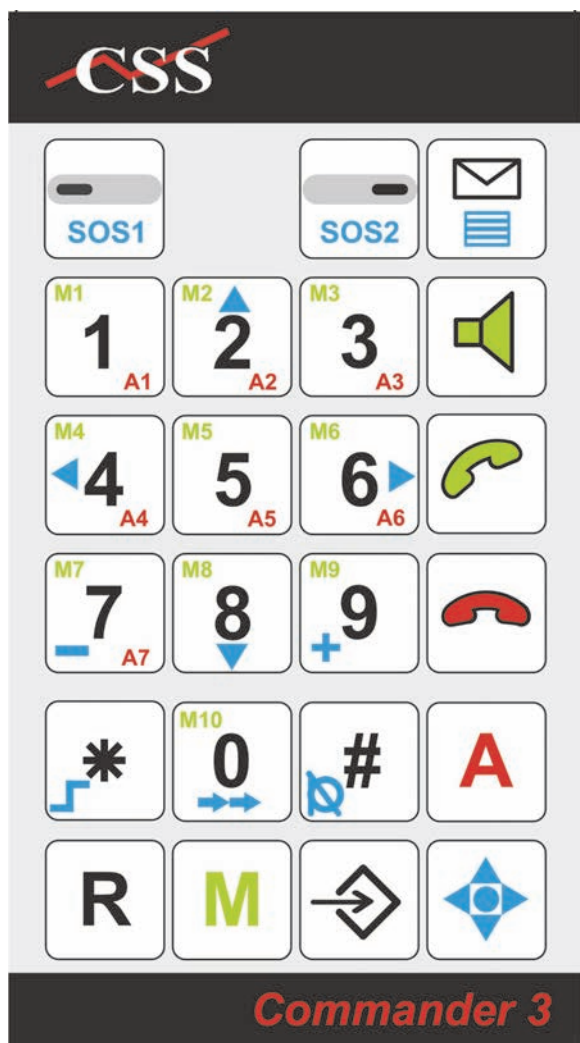


	Funktion der Bedienelemente des Mobilteils	5
	Function of handset control elements	5
	Fonctions des éléments de commande du combiné	5
	Funzioni.....	5
	Anschluss des Telefons	5
	Connecting the telephone	5
	Branchement du téléphone	5
	Messa in servizio	5
	Die Fernbedienung / The remote control / La télécommande infrarouge / Il telecomando	6
	Fernbedienung: Batteriewechsel	8
	Remote control: changing battery	8
	Télécommande: changement des piles	8
	Telecomando à raggi infrarossi: cambio delle pile	8
	Fragen & Antworten	9
	RemoSet funktioniert gar nicht	9
	RemoSet funktioniert, aber nicht per Infrarot	9
	Amtston vorhanden, Telefon via Fernbedienung steuerbar, aber kein Wählen möglich	9
	Andere Geräte reagieren auf die RemoSet-Fernbedienung	9
	Nicht definierte Funktionsstörung	9
	FAQ Troubleshooting	10
	RemoSet does not work at all	10
	RemoSet works, but not by infrared	10
	Dial tone available, telephone can be controlled via remote control, but dialing not possible	10
	Other devices respond to the signal of the RemoSet remote control	10
	Undefined malfunction	10
	Questions & réponses	11
	RemoSet ne fonctionne pas du tout	11
	RemoSet fonctionne au clavier mais pas par infrarouge	11
	Tonalité présente, le téléphone fonctionne avec la télécommande mais aucun appel possible	11
	D'autres appareils réagissent à la télécommande du RemoSet	11
	Disfonction indéfinie	11
	Ricerca guasti e soluzioni	12
	RemoSet non funziona:	12
	RemoSet funziona con la tastiera ma non con il telecomando:	12
	Il portatile reagisce con il telecomando, la tonalità é presente ma nessuna chiamata é possibile	12
	Linea occupata / chiamata impossibile:	12
	Degli altri apparecchi reagiscono al telecomando RemoSet	12
	RemoSet si comporta stranamente'	12
	Technische Daten.....	13
	Technical Data	13
	Spécifications techniques	13
	Dati tecnici	13

 Achtung! Lesen Sie diese Anleitung genau durch! Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt jegliche Gewährleistung. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt außerdem jeder Garantieanspruch. Haftungsausschluss: Der Benutzer ist selbst für die korrekte Bedienung des Telefons verantwortlich. Unbedingt auf korrektes Beenden des Gespräches achten! Wir haften nicht für Sekundärschäden und Telefonrechnungen, die durch Bedienung des RemoSet entstanden sind.	 Attention! Read these instructions thoroughly! For damages resulting from non-observance of this operating manual, there is no warranty. We do not assume any liability for consequential damages. We do not assume any liability for property damage or personal injury resulting from incorrectly handling. Moreover, in this any warranty claims become void. Disclaimer: The user is responsible for proper handling of the telephone. Please pay special attention to ending a call properly! We do not assume any liability for secondary damages and telephone bills which result from using the RemoSet.	 Attention! Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement! En cas de dommage lié à une utilisation non conforme de l'appareil, la garantie peut être annulée. Nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage causé à des personnes ou à des choses lié à une utilisation inappropriée de l'appareil. Dans ce cas, le droit de garantie est également annulé Clause de non-responsabilité: L'utilisateur est responsable pour l'utilisation correcte du téléphone. Ne pas oublier de mettre fin aux conversations téléphoniques de manière appropriée! Nous déclinons toute responsabilité liée à des dommages secondaires ou des coûts de liaisons téléphoniques effectués avec le RemoSet.	 Attenzione! La garanzia non risponde in caso di: Difetti o danni causati dall'inosservanza di queste istruzioni. Uso improprio da parte dell'acquirente o terzi. Si declina ogni responsabilità in caso di danni causati a cose o a persone da un uso improprio. L'utente é responsabile: Dell'uso corretto dell'apparecchio telefonico. Non dimenticare di mettere fine alle comunicazioni telefoniche in modo appropriato. Si declina ogni responsabilità per quanto riguarda i costi delle comunicazioni telefoniche effettuate con il RemoSet.
---	--	---	--

 Funktion der Bedienelemente des Mobilteils Hinweise zur allgemeinen Bedienung des Mobilteils entnehmen Sie bitte der beiliegenden detaillierten Gigaset Bedienungsanleitung. Alle Funktionen des Basisgerätes sind dort ausführlich erklärt.	 Function of handset control elements Please find information on the general handling of the handset in the detailed Gigaset operating manual attached . All functions of the basic telephone are described there in detail.	 Fonctions des éléments de commande du combiné Vous trouverez des informations détaillées sur l'utilisation générale du combiné dans le mode d'emploi Gigaset annexé. Toutes les fonctions du téléphone base sont expliquées là.	 Funzioni I consigli per l'uso funzionale del portatile RemoSet si trovano nelle istruzioni per l'uso Siemens qui allegato.
Anschluss des Telefons Telefonkabel in Basisstation und TAE-Dose einstecken. Netzteil an Basisstation anschließen (Buchse auf Unterseite der Basisstation) Mobilteil anmelden Das Telefon-Mobilteil mit dem integrierten RemoSet kann nun von Hand als auch per Infrarot bedient werden	Connecting the telephone Insert a telephone cable into the base station and the TAE socket. Insert power supply plug into the base station (the connector is on the bottom of the base station) Register the cordless handset to the base station Now the phone handset with embedded RemoSet remote control can be controlled manually or via infrared.	Branchement du téléphone Brancher le câble téléphone dans la station de base et votre prise téléphonique Brancher l'alimentation à la station de base (prise sous la station de base) Déclarer le combiné Alors, le combiné mobile du téléphone avec le RemoSet intégré peut être manier à la main ainsi que par infrarouge.	Messa in servizio Collegare il cavo telefonico dalla stazione di base alla presa telefonica Collegare l'alimentazione alla stazione di base (presa sotto la stazione di base) Dichiarare il portatile RemoSet può essere usato direttamente o con un telecomando a raggi infrarossi

Die Fernbedienung / The remote control / La télécommande infrarouge / Il telecomando



Die Tasten der Fernbedienung entsprechen in Symbolik und Funktion denen auf dem Mobilteil. Lediglich die räumliche Anordnung der Tasten ist etwas unterschiedlich. Daher werden im Folgenden nur die Unterschiede erklärt.



The keys of the remote control have the same symbolism and features as the ones on the cordless handset. Just the spatial layout is a bit different. Therefore just the differences are declared as follows.



Les touches de la télécommande ont les mêmes symboles et fonctions que le combiné. Seule la disposition spatiale est un peu différente. Ainsi, seulement les différences sont expliquées ci-dessous.



I tasti del telecomando hanno gli stessi simboli del portatile. Solo la loro disposizione è un po' differente. Le differenze sono elencate qui sotto.

				
	Freisprechen an.	Switch on hands-free mode.	Activer mode mains-libres.	Rispondere con il vivavoce.
	Auflegen	Hang Up	Raccrocher	Chiudere
	Bedient die Navigationstasten des Mobilteiles (Menü, Telefonbuch etc.)	Controls the navigation buttons on the cordless handset (menu, telephone book etc.)	Commande les touches de navigation du combiné (menu, annuaire téléphonique, etc.)	Tasti di navigazione del portatile (Menu, rubrica telefonica, ecc.)
	Kurzwahl Auf jede der zehn Zifferntasten 0..9 des Telefons kann eine Nummer aus dem Telefonbuch programmiert werden (siehe Bedienungsanleitung Gigaset).	Speed dial You can program a number from the telephone directory on each of the ten buttons 0..9 on the cordless handset (see operating manual Gigaset).	Numérotation rapide Sur chacune des touches des chiffres 0-9, on peut programmer un numéro de l'annuaire téléphonique (voir le mode d'emploi du Gigaset).	Memorie Su ogni tasto (0-9) può essere programmato un numero della rubrica telefonica (vedi istruzioni per l'uso Gigaset).
	Profilwahl	Change profile	Changer de profil	Modifica Profilo
	Adressumstellung Stellt sowohl an der Fernbedienung als auch am Telefon die IR-Adresse um. Ab Werk ist die Standardadresse 7 eingestellt.	Address change This function changes both the IR address of the telephone as well as of the remote control. The standard address 7 is set ex works.	Changer d'adresse Choix de l'adressage des groupes des codes infrarouge, entre la télécommande et le combiné. L'adresse standard départ usine est 7.	Scelta dell'indirizzo dei gruppi dei codici infrarossi sul telecomando e sul portatile.
	Das Mobilteil zeigt die aktuelle Adresse an.	The wireless handset shows the current address	Le combiné indique l'adresse actuelle	Il portatile indica l'indirizzo usato



Fernbedienung: Batteriewechsel

In der Fernbedienung 'Commander RS' kommt eine 9 V Blockbatterie zur Verwendung. Um langen, störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, sollten nur Alkali-Mangan-Batterien von Markenherstellern verwendet werden. Billige Zink-Kohle-Elemente sind viel schneller leer und laufen gelegentlich aus, was die ganze Elektronik zerstören kann.

In der Regel hält eine Batterie problemlos mehrere Jahre.



Remote control: changing battery

The remote control 'Commander RS' uses a 9 V battery. To ensure a long and troublefree operation, you should only use alkali manganese batteries made by renowned manufacturers. Cheap zinc carbon batteries are depleted faster and sometimes leak which may destroy the whole electronic.

Normally a battery lasts for several years.



Télécommande: changement des piles

La télécommande 'Commander RS' est alimentée par une pile 9 V. Pour garantir une utilisation prolongée et sans problème, nous recommandons l'utilisation de piles Alcalines Manganèses. Les piles au charbon-zinc se déchargent trop rapidement et peuvent fuir ce qui peut détruire les composants électroniques.

En principe une pile suffit pour une utilisation pendant plusieurs d'années.



Telecomando à raggi infrarossi: cambio delle pile

Il telecomando 'Commander RS' é alimentato da 1 pila 9V. Per garantire un uso prolungato si raccomandano le pile alcaline. Le pile carbone-zinco si scaricano troppo velocemente e possono deteriorare il buon funzionamento dei componenti elettronici.

La durata delle pile é di qualche anno.

Verificare la polarità delle pile nello scomparto batterie.



Fragen & Antworten

RemoSet funktioniert gar nicht

- **Überprüfen Sie die Telefonanschlüsse:**
 - o Telefonkabel muss an der TAE-Buchse angeschlossen sein.
 - o Netzteil an der Basisstation angeschlossen?
 - o Netzteil in Steckdose?
 - o Strom an Steckdose?
- **Telefonkabel in TAE-Dose eingesteckt und immer noch keine Funktion?**
 - o Mobilteil muss zuerst an der Basisstation angemeldet werden. Siehe Gigaset Bedienungsanleitung
 - o Funktioniert der Telefonanschluss? Eventuell mit anderem Telefon testen.

RemoSet funktioniert, aber nicht per Infrarot

- Fernbedienung hat schwache Batterien?
- Sind die Batterien richtig in der Fernbedienung eingelegt?
- Stimmen Geräteadresse von Telefon und Fernbedienung überein? Evtl. neu einstellen!
- Umfeldkontrollgerät: Eventuell defekt?
- Umfeldkontrollgerät: Falscher IR-Code im Umfeldkontrollgerät eingelernt?
- IR-Empfänger am Telefon verdeckt?

Amtston vorhanden, Telefon via Fernbedienung steuerbar, aber kein Wählen möglich

- Eventuell ist das falsche Wahlverfahren eingestellt. -> Wahlverfahren umstellen -> Siehe Gigaset Bedienungsanleitung.

Andere Geräte reagieren auf die RemoSet-Fernbedienung

- Ganz selten kommt es vor, dass bereits vorhandene Geräte die gleichen Fernbedienungs-codes verwenden wie RemoSet. Hierfür gibt es bei RemoSet eine Möglichkeit die **Geräteadresse** zu ändern. Siehe Seite 7

Nicht definierte Funktionsstörung

- Entfernen Sie die Akkus des Mobilteiles, warten Sie 10 Sekunden und legen Sie die Akkus wieder ein. Dadurch wird die gesamte Elektronik zurückgesetzt und das RemoSet ist wieder in definiertem Zustand.

FAQ Troubleshooting

RemoSet does not work at all

- **Check the telephone connection:**
 - o The telephone cable must be connected to the TAE socket.
 - o Is the power supply connected to the base station?
 - o Is the power supply connected to the power socket?
 - o Is the power socket live?
- **Telephone cable is connected to the TAE socket but it has still no function?**
 - o At first you have to register the cordless handset to the base station. See Gigaset operating manual.
 - o Is the telephone connection working? Use another telephone to test it.

RemoSet works, but not by infrared

- **Maybe the remote control has weak batteries?**
- Are the batteries inserted the right way?
- **Does the cordless handset and the remote control have the same address?** If necessary, set a new
- **Environmental control system:** Maybe it is defective?
- **Environmental control system:** Is the right IR code programmed?
- **Is the IR receiver on the cordless handset covered?**

Dial tone available, telephone can be controlled via remote control, but dialing not possible

- Maybe the wrong dialing method is activated -> Change the dialing method -> See Gigaset operation manual.

Other devices respond to the signal of the RemoSet remote control

- Seldom it may be that other devices use the same IR code as the RemoSet. RemoSet offers the possibility to change the address. See page 7.

Undefined malfunction

- Remove the rechargeable batteries of the wireless handset, wait 10 seconds and then insert the rechargeable batteries again. The complete electronics is reset and the RemoSet is again in a defined condition.

Questions & réponses

RemoSet ne fonctionne pas du tout

- **Contrôler des connexions du téléphone:**
 - o Le câble téléphone est-il branché sur la prise TAE?
 - o Le câble d'alimentation est-il branché sur la station de base?
 - o Le câble d'alimentation est-il branché à la prise de courant ?
 - o La prise de courant est-elle sous tension ?
- **Les câbles sont branchés correctement mais le téléphone ne fonctionne toujours pas:**
 - o Le combiné doit être déclaré à la station de base. Voir le mode d'emploi Gigaset
 - o La ligne téléphonique est-elle fonctionnelle? Contrôler éventuellement avec un autre téléphone.

RemoSet fonctionne au clavier mais pas par infrarouge

- **Contrôler l'état des piles de la télécommande**
- Les piles sont correctement disposées dans leur logement?
- **L'adressage de la télécommande et du téléphone est-il identique?** Sinon, les appairer à nouveau
- **Contrôle de l'environnement :** Eventuellement défectueux?
- **Contrôle de l'environnement:** Mauvais code infrarouge appris dans la télécommande?
- **Le récepteur infrarouge du téléphone est recouvert?**

Tonalité présente, le téléphone fonctionne avec la télécommande mais aucun appel possible

- La procédure d'appel est éventuellement mal configurée -> changer la procédure -> voir le mode d'emploi Gigaset
-

D'autres appareils réagissent à la télécommande du RemoSet

- Rarement, il peut arriver que d'autres appareils utilisent la même gamme de codes infrarouge que le RemoSet.
RemoSet offre la possibilité de changer l'adressage d'usine. Voir page 7.

Disfonction indéfinie

- Enlever les accumulateurs du combiné et attendre 10 secondes au moins avant de les réinsérer. L'électronique sera alors réinitialisée et retrouvera son état de prédéfini.

Ricerca guasti e soluzioni

RemoSet non funziona:

- **Controllo connessioni:**
 - o Il cavo telefonico é connesso alla presa RJ della stazione base?
 - o Il cavo d'alimentazione é connesso sulla stazione base?
 - o Il cavo d'alimentazione é connesso alla rete 230 V?
 - o Il cavo telefonico é connesso alla presa telefonica?
- **I cavi sono connessi ma RemoSet non funziona:**
 - o Il portatile deve essere dichiarato alla stazione base, vedi le istruzioni per l'uso GigaSet.
 - o La linea telefonica é in funzione? Controllare eventualmente con un altro telefono.
 - o Avete pagato la bolletta telefonica? (può succedere...)

RemoSet funziona con la tastiera ma non con il telecomando:

- **Controllare lo stato delle pile del telecomando**
- **Le pile sono state correttamente inserite nello scomparto?**
- L'indirizzo del telecomando e del portatile sono uguali? Se no, indirizzare di nuovo.
- **Controllo dell'ambiente: eventualmente difettoso?**
- **Controllo dell'ambiente: verificare i codici infrarossi copiati nel telecomando**
- Il ricevitore dei raggi a infrarossi é ricoperto: mettere il ricevitore allo scoperto.

Il portatile reagisce con il telecomando, la tonalità é presente ma nessuna chiamata é possibile

- La procedura di chiamata é eventualmente male configurata -> cambiare la procedura -> vedi istruzioni d'uso Gigaset.

Linea occupata / chiamata impossibile:

- La chiamata precedente é stata chiusa correttamente?
- Può dipendere dal funzionamento della rete telefonica: Quando si compone un numero se l'intervallo supera più di 10 secondi tra 2 numeri la linea telefonica commuta su « occupato ». Dopo 5 tonalità il segnale acustico viene disattivato ma la linea può risultare aperta. Può succedere quando si usa un controllo dell'ambiente regolato su una scansione lenta. Usare i numeri memorizzati o macro.

Degli altri apparecchi reagiscono al telecomando RemoSet

- Raramente può succedere che altri apparecchi usano la stessa gamma di codici infrarossi che RemoSet. Una soluzione esiste per risolvere il problema : ogni codice infrarosso inviato dal telecomando é composto da una funzione e da un indirizzo d'apparecchio. L'indirizzo di serie del RemoSet é 7. Cambiare l'indirizzo con un valore compreso tra 1 e 7.

RemoSet si comporta stranamente'

- Togliere gli accumulatori del portatile e aspettare al minimo 10 secondi prima di rimetterli. L'apparecchio farà un « reset » e ritroverà i parametri di serie.

Technische Daten

Stromversorgung Mobilteil:	2 x Akku Micro 1.2 V
Stromversorgung Basisstation:	Steckernetzteil
IR Modulationsfrequenz:	38 kHz
IR-Code:	Standard RECS80 mit verlängerter Pulsbreite
Reichweite Fernbedienung:	6 - 8 m

Änderungen vorbehalten

Technical Data

Electric power supply cordless handset:	2 x rechargeable battery Micro 1.2 V
Electric power supply base station:	wall power supply
IR modulation frequency:	38 kHz
IR code:	Standard RECS80 with extended pulse width
Remote control range:	6 - 8 m

Subject to changes

Spécifications techniques

Alimentation combiné:	2 x accumulateurs Micro 1.2 V
Alimentation de la station de base:	bloc d'alimentation
Modulation de fréquence infrarouge:	38 kHz
Code infrarouge:	Standard RECS80 à largeur d'impulsion élargie
Distance d'émission de la télécommande:	6- 8 m

Sous réserve de toutes modifications

Dati tecnici

Alimentazione portatile:	2 x accumulatori Micro 1.2V
Alimentazione stazione di base :	Alimentazione 230V
Modulazione frequenza infrarossi:	38 kHz
Codici infrarossi:	Standard RECS80 à larghezza d'impulsi
Distanza d'emissione telecomando:	6- 8 m

Sotto riserva di altre modificazioni



Schützen Sie die Umwelt

Dieses elektronische Gerät enthält wiederverwertbare Materialien und darf nicht im Hausmüll entsorgt werden. Wenn Sie das Gerät entsorgen, bringen Sie es bitte zu einer Sammelstelle für elektronische Geräte (Information zu einer Sammelstelle in Ihrer Nähe erhalten Sie bei den örtlichen Behörden).



Save the environment

This electronic device contains recyclable materials and must not be disposed of with the household waste. When you dispose of this device, hand it in at a collection point for electronic devices (You can get information on collection points in your region from the local authorities).



Protéger l'environnement

Cet appareil électronique contient des matériaux recyclables et ne doit pas être éliminé dans le déchet domestique. Si vous éliminez l'appareil, veuillez le donner à un centre de rassemblement pour des appareils électroniques (vous recevez des informations concernant des centres de rassemblement chez les administrations locales).



CSS MicroSystems GmbH

In den Hofäckern 16
D- 74189 Weinsberg
Germany

WEEE DE94635635

www.css-microsystems.de



